TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　130語

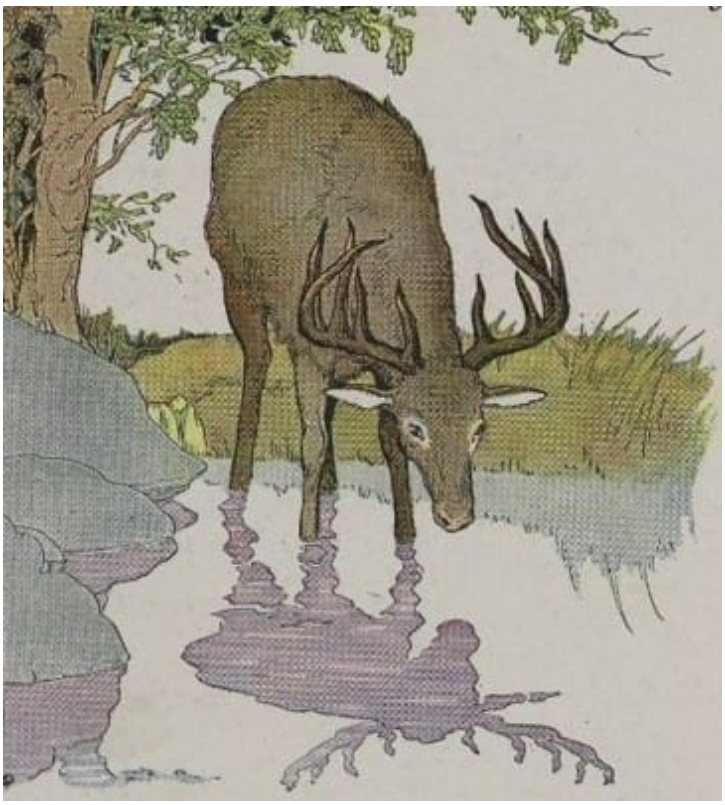
The Stag and His Reflection

水にうつったシカ

Aesop（1919年の本）　**原文そのまま**　朗読：Lee Smalley

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　水にうつった自分のすがたを見て、りっぱなつのは大すき、細い足は大きらいなシカ。そこへヒョウがやってきて……。



A Stag, drinking from a crystal spring, saw himself mirrored in the clear water. He greatly admired the graceful arch of his antlers, but he was very much ashamed of his spindling legs.

"How can it be," he sighed, "that I should be cursed with such legs when I have so magnificent a crown."

At that moment he scented a panther and in an instant was bounding away through the forest. But as he ran his wide-spreading antlers caught in the branches of the trees, and soon the Panther overtook him. Then the Stag

perceived that the legs of which he was so ashamed would have saved him had it not been for the useless ornaments on his head.

> **We often make much of the ornamental and despise the useful.**

和訳 水にうつったシカ（The Stag and His Reflection）

1頭のおすジカが、すきとおったいずみで水をのんでいると、きれいな水に自分のすがたがうつっているのが見えました。シカは、自分のつのがゆうがな弓のかたちをしているのがとても気に入りましたが、ひょろひょろの細い足は、とてもはずかしく思いました。

「こんなにりっぱなかんむりがあるのに、どうしてこんなみっともない足なんだろう」とシカはため息をつきました。

そのとき、シカはヒョウのにおいに気づき、あっというまに森の中へはねるようににげだしました。ところが、走っているうちに、大きく広がったつのが木のえだにひっかかってしまい、まもなくヒョウにおいつかれてしまいました。そのときシカは、あんなにはずかしく思っていた足が、もし頭の上の役に立たないかざりさえなければ、自分をたすけてくれていたのだと気づいたのでした。

> **わたしたちは、かざりのようなものを大事にして、ほんとうに役に立つものをかるく見てしまいがちです。**

たんご と クイズ 水にうつったシカ

Stag おすジカ	**water** 水	**antlers** （シカの）つの
legs 足	**panther** ヒョウ	**forest** 森
branches えだ		

Q1 シカが自まんに思っていたのは、体のどこ？

① 足　② しっぽ　③ つの

Q2 シカがヒョウにおいつかれたのはどうして？

① 足がおそかったから　② つのが木のえだにひっかかったから　③ ねむっていたから

こたえ

Q1 ③ シカは、ゆうがな弓のかたちをしたつのがとても気に入っていました。足ははずかしく思っていました。

Q2 ② 大きく広がったつのが木のえだにひっかかって、うごけなくなってしまったからです。足は速かったのにね。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：Milo Winter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Lee Smalley（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。